



<p>RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À:</p> <p>Electronic Bid Receiving – ec.soumissions-bids.ec@canada.ca Réception des soumissions électroniques – ec.soumissions-bids.ec@canada.ca</p> <p>BID SOLICITATION DEMANDE DE SOUMISSIONS</p> <p>PROPOSAL TO: ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE CANADA</p> <p>We offer to perform or provide to Canada the services detailed in the document including any attachments and Annexes, in accordance with the terms and conditions set out or referred to in the document, at the price(s) provided.</p> <p>SOUMISSION À:</p> <p>Environnement et Changement climatique Canada Nous offrons d'effectuer ou de fournir au Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans le document incluant toutes pièces jointes et Annexes, les services détaillés dans le document, au(x) prix indiqué(s).</p>	<p>Title – Titre <i>Exploitant de la station en haute altitude de Whistler</i></p>	
	<p>EC Bid Solicitation No. /SAP No. – n° de la demande de soumissions EC / N° SAP <i>5000043405 / 01 MODIFICATION</i></p>	
	<p>Date of bid solicitation (YEAR-MM-DD) – Date de la demande de soumissions (AAAA-MM-JJ) <i>2019-06-06</i></p>	
	<p>Bid solicitation closes (YEAR-MM-DD) - La demande de soumissions prend fin (AAAA-MM-JJ)</p> <p>at – à <i>10:00 A.M.</i> on – le <i>2019-07-03</i></p>	<p>Time Zone – Fuseau horaire <i>Heure normale du Pacifique</i></p>
	<p>F.O.B – F.A.B <i>Destination</i></p>	
	<p>Address Enquiries to - Adresser toutes questions à <i>Angelina Garcia</i> <i>Contracting Authority</i> <i>Finance Branch</i> <i>Environment Canada</i> <i>201 – 401 Burrard Street</i> <i>Vancouver, BC V6C 3S5</i> <i>Email: Angelina.Garcia@canada.ca</i></p>	
	<p>Telephone No. – n° de téléphone <i>604-664-9114</i></p>	<p>Fax No. – n° de Fax <i>604-713-9867</i></p>
	<p>Delivery Required (YEAR-MM-DD) – livraison exigée (AAAA-MM-JJ) <i>À compter du 2019.08.01 to 2020-03-31 avec deux (2) périodes d'option supplémentaires de un (1) an chaque</i></p>	
	<p>Destination - of Services / Destination des services <i>Whistler, C.-B.</i></p>	
	<p>Security / Sécurité <i>Le soumissionnaire retenu doit rencontrer les exigences en matière de sécurité avant l'octroi du contrat.</i></p>	
<p>Vendor/ Firm Name and address - Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'Entrepreneur</p>		
<p>Telephone No. – n° de téléphone</p>	<p>Fax No. – N° de Fax</p>	
<p>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm: (type or print) / Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'Entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</p>		
<p>Signature</p>	<p>Date</p>	

MODIFICATION N° 1 À LA DEMANDE DE PROPOSITIONS

Page correspondante dans le document	De	A
Page de couverture	Bid sollicitation closes (YEAR-MM-DD) - La demande de soumissions prend fin (AAAA-MM-JJ) at – à 10:00 A.M. on – le 2019-06-21	Bid sollicitation closes (YEAR-MM-DD) - La demande de soumissions prend fin (AAAA-MM-JJ) at – à 10:00 A.M. on – le 2019-07-03
Page de couverture	Delivery Required (YEAR-MM-DD) – livraison exigée (AAAA-MM-JJ) À compter du 2019-07-15 to 2020-03-31 avec deux (2) périodes d'option supplémentaires de un (1) an chaque	Delivery Required (YEAR-MM-DD) – livraison exigée (AAAA-MM-JJ) À compter du 2019-08-01 to 2020-03-31 avec deux (2) périodes d'option supplémentaires de un (1) an chaque
Page 4, Partie 1, Objet 2.1 Sommaire	2.1 Environnement et changement climatique Canada exige la livraison de services Exploitant de la station en haute altitude de Whistler, tel que décrits dans l'Énoncé des travaux, Annexe A de la demande de soumissions. La période du contrat est à partir de 15 juillet 2019 au 31 mars 2020 avec deux (2) périodes d'option supplémentaires de un (1) an chaque.	2.1 Environnement et changement climatique Canada exige la livraison de services Exploitant de la station en haute altitude de Whistler, tel que décrits dans l'Énoncé des travaux, Annexe A de la demande de soumissions. La période du contrat est à partir de <u>1er août 2019</u> au 31 mars 2020 avec deux (2) périodes d'option supplémentaires de un (1) an chaque.
Page 9, Partie 4, Objet 1.2.1 Critères techniques obligatoires	03. La ressource identifiée en tant qu'« exploitant principal de la station » et tout remplaçant doivent attester individuellement qu'ils ont suivi la formation en secourisme et RCR. Environnement et Changement climatique Canada se réserve le droit de demander des copies des certificats avant l'attribution du contrat. Voir annexe F, partie B	03. La ressource identifiée en tant qu'« exploitant principal de la station » et tout remplaçant doivent attester individuellement qu'ils ont suivi la formation en secourisme et RCR <u>ou qu'ils ont l'intention de la suivre dans les 90 jours suivant l'attribution du contrat.</u> Environnement et Changement climatique Canada se réserve le droit de demander des copies des certificats avant <u>ou après</u> l'attribution du contrat. Voir annexe F, partie B
Page 15, Partie 7, Objet 4.1 Période du contrat	4.1 Période du contrat A9022C (2007-05-25) Période du contrat La période du contrat est à partir de 15 juillet 2019 au 31 mars 2020 inclusivement.	4.1 Période du contrat A9022C (2007-05-25) Période du contrat La période du contrat est à partir de <u>1er août 2019</u> au 31 mars 2020 inclusivement.
Page 22, Annexe B, Partie A Base de paiement	A – Durée du contrat (du 15 juillet 2019 au 31 mars 2020) Nombre d'heures maximum estimé A = 330	A – Durée du contrat (du <u>1er août 2019</u> au 31 mars 2020) Nombre d'heures maximum estimé A = <u>300</u>
Page 31, Annexe F, Partie B formation en secourisme en formation en RCR	Original Annexe F, Partie B	<u>Amendement Annexe F, Partie B</u> (Voir document ci-joint)

ANNEX F

PART A - SKILLS CERTIFICATION

EXPLOITANT PRINCIPAL	EXPLOITANT REMPLAÇANT, LE CAS ÉCHÉANT
<p>Je, _____, certifie avoir</p> <p>____ ans d'expérience en ski ou ____ ans d'expérience en planche à neige</p> <p>au cours des cinq (5) dernières années dans un environnement alpin.</p> <p>Signature : _____ Date : _____</p>	<p>Je, _____, certifie avoir</p> <p>____ ans d'expérience en ski ou ____ ans d'expérience en planche à neige</p> <p>au cours des cinq (5) dernières années dans un environnement alpin.</p> <p>Signature : _____ Date : _____</p>

PART B - FIRST AID AND CPR TRAINING

MAIN OPERATOR	ALTERNATE OPERATOR, IF ANY
<p>Je, _____, certifie que (<i>prière de cocher la case à l'aide d'un ☒</i>) :</p> <p><input type="checkbox"/> j'ai réussi la</p> <p><input type="checkbox"/> <u>j'ai l'intention de suivre la formation ci-dessous dans les 90 jours suivant l'attribution du contrat :</u></p> <p><input type="checkbox"/> formation en secourisme ou <input type="checkbox"/> formation en RCR</p> <p>et que je peux fournir des copies des certifications en vigueur si Environnement et Changement climatique Canada exige des preuves avant <u>ou après</u> l'attribution du contrat.</p> <p>Signature : _____ Date : _____</p>	<p>Je, _____, certifie que (<i>prière de cocher la case à l'aide d'un ☒</i>) :</p> <p><input type="checkbox"/> j'ai réussi la</p> <p><input type="checkbox"/> <u>j'ai l'intention de suivre la formation ci-dessous dans les 90 jours suivant l'attribution du contrat :</u></p> <p><input type="checkbox"/> formation en secourisme ou <input type="checkbox"/> formation en RCR</p> <p>et que je peux fournir des copies des certifications en vigueur si Environnement et Changement climatique Canada exige des preuves avant <u>ou après</u> l'attribution du contrat.</p> <p>Signature : _____ Date : _____</p>